

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 11 (1921)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schluss

des Rückzuges der ausländischen Fünffrankenstücke und der belgischen 2-Fr., 1-Fr., und 50-Rappenstücke

# 31. März 1921

Vom 1. April an werden nur noch schweizerische Silberscheidemünzen zum Umlauf zugelassen.

Haussparkassen leeren! 

 Siehe öffentliche Anschläge!

Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen.

Töchterpensionat „Languedoc“

Lausanne.

116

Gegründet 1901. Bewährte Methode. Gute Verpflegung. Preis Fr. 150.— monatlich. Näheres durch Direktor PALLATON.



Stolze,  
volle  
Büste

274

Üppigster, schönster Busen schon in 3—4 Wochen wird erreicht mit „Piara“ (aus indischen Substanzen, absolut unschädlich). Einfaches Einreiben genügt und ist der Erfolg nach einigen Anwendungen überraschend. — Erfolg absolut sicher und garantiert. Versand diskret geg. Nachnahme (portofrei) Fr. 6.25.

Gross-Exportheus Tunis, Lausanne



HERM. DENZ-BERN  
GRAPH-KUNST &  
CLIQUE-ANSTALT  
MAUERRAIN 3-TELEPH. 954.

Tochter. Gesucht junge Tochter als Volontärin zur Mithilfe im Haushalt. Gelegenheit die franz. Sprache zu erlernen. Offeren an Alfred Henchoz-Clavel. négociant, Les Moullins, Pays d'Enhaut (Waadt). 115

## „Ziegelhüsi“ Deißwil

37  
Schöne Lokalitäten für Vereine, Gesellschaften, Hochzeiten. Diner. Forellen. Geräuchertes. E. SCHILD, Chef de cuisine.

Bei Kopfweh jeder Art

nehmt

## Izemin-Tabletten

das den einheimischen Verhältnissen (Föhn, periodische Nervenerschüttungen) angepasste Kopfwehpulver der

A.-G. vormals Haaf & Co., Bern

Direkte Anfrage, wo nicht in Apotheken erhältlich.

## Stickereien

für Wäsche beziehen Sie vorteilhaft direkt vom Sticker. Tadellose Handmaschinen-Ware. Verlangen Sie Muster Alb. Meier, Sticker, Degersheim (St. Gallen).

## Die Einbanddecke

zu der

## „Berner Woche“ in Wort und Bild

für den Jahrgang 1920

kann zum Preise von Fr. 3.50 bezogen werden. — Das Einbinden wird ebenfalls besorgt zum Preise von Fr. 3.— per Band.

Bestellungen nimmt entgegen:

Der Verlag: Buchdruckerei Jules Werder

Neuengasse 9 Bern Telephon 672



UHREN

W. Fürlé Bern  
Marktgasse 27

39  
Spezialgeschäft  
Zum „Seifenkeller“

Marktgasse 53

empfiehlt Ia. Marseiller-Seife sowie Ia. Riviera-Speiseöl (Oiven u. Aracid) bestens u. billigst. E. Zryd. Telephon 4029.

## Pianos

Burger & Jacobi  
Rordorf & Cie.  
Hüni & Co.

Diese führenden Schweizermarken werden auch in Miete und gegen bequeme Raten geliefert. 71

Alleinvertreter:  
F. Pappe Söhne  
54 Kramgasse 54  
BERN

A! herrlichen, anhaltenden Veilchenduft erhalten Sie durch meine Rivieraveilchenriechbeutel zum Parfümieren v. Kleidern, Wäsche, Briefpapieren etc. 5 Beutel zus. franco Fr. 2.40. Ferner Riviera-Veilchen-Haut-Crème, der Hautpflege Stolz. Grosse Tube à Fr. 1.50 durch H. Bürchler, Baden 3. 54



# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 12

Bern, den 26. März 1921

11. Jahrgang

Druck und Verlag: Buchdruckerei Jules Werder, Neuengasse 9, Bern. Telephon 672.  
Abonnementspreis: Für 3 Monate Fr. 2.50, 6 Monate Fr. 5.—, 12 Monate Fr. 10.—.  
Ausland: halbjährlich Fr. 7.60, jährlich Fr. 15.20 (inkl. Porto).  
Abonnementsbezüge können freien auf Postcheck-Konto III. 1145 einzubezahlt werden.

Redaktion: Dr. Hans Bräuer, Spitalackerstrasse 28 (Telephon 5302) in Bern, und Jules Werder, Neuengasse Nr. 9 (Telephon 672) in Bern.

Aus dem Inhalt: Adolf Vöglin: Ostern (Gedicht). — Alfred Huggenberger: Klaus Inzuben und seine Tochter (Erzählung). — Der Frühling kommt zum Walde (Gedicht). — H. B.: Aus Karl Hännys Atelier (3 Illustr.). — Ernst Bütkofer: Aus alten Blättern. — Martha Zulliger: Ds verheit Härz. — C. A. Burgherr: Lenz (Gedicht). — Tschechoslowakische gemalte Ostereier. — A. Fankhauser: Oberschlesien und die Sanktionen der Alliierten. — *Berner Wochenchronik*: An den Frühling (Gedicht von Fr. Schiller). — Nekrolog mit Bildnissen: Simon Wüthrich, Trub; Oswald Menig, gew. Schreinermeister, Bern.

INSTITUT Dr. RUEGG „ATHÉNÉUM“ NEUVEVILLE près Neuchâtel

Sprach- und Handelsschule (Internat) 38

(Jünglinge von 14 Jahren an)

Französisch in Wort und Schrift. Vorber. a. Handel u. Bank. Alle modernen Sprachen und Handelsfächer. Musik. Sorgf. geistige und körperl. indiv. Erziehung. Eröffnung des Schuljahres 15. April 1921. Erstkl. Referenzen. Prospekte durch die Direktion.

TEUFEN

Professor Busers

Töchter-Institut

(Appenzellerland)

Primar-, Real- und höhere Töchterschule unter stäatl. Aufsicht. Klimatisch bevorzugte, aussichtsreiche voralpine Höhenlage. Gesunde, Geist und Körper kräftigende Lebensweise. Eigene Milch- und Landwirtschaft. Ausgezeichnete Referenzen. Illustrierte Prospekte. 81

DAVOS.

56

Kinder-Sanatorium Frei.

Heilanstalt für alle Formen der Tuberkulose.

Dipl. Kinderpflegerin.

Kinderärztin.

Taxen von Fr. 6.50 bis 9.—, alles inbegriffen.

Leitender Arzt: Dr. med. Wolfer.

Besitzer: Paul Frei-Bolt.

Erholungsheim Langnau.

Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten werden stets aufgenommen. Prächtiger Frühlingsaufenthalt, auch für abgearbeitete Schüler. Gute Milchkuren. Mässige Preise! Anmeldungen nimmt entgegen Frau Müller, Gerantin. 121

„Ziegelhüsi“ Deißwil

37

Schöne Lokalitäten für Vereine, Gesellschaften, Hochzeiten. Diner. Forellen. Geräuchertes. E. SCHILD, Chef de cuisine.

Kinderheim Stehely

SILVAPLANA (Engadin)

Eröffnung Mai 1921. — Aufnahme von gesunden und erholungsbedürftigen Kindern. — Eigene Landwirtschaft. — Bescheidene Preise. — Familienleben. — Prospekte und Referenzen zu Diensten. 99

## Kochkurse für feine Küche.

Kursdauer 5 Wochen. Beginn eines Kurses jeweilen 1. Mai, 6. Juni, 11. Juli, 15. August, 12. September, 17. Oktober, 21. November. Erprobte Kraft als Lehrerin. Individueller Unterricht. Nicht über 10 Teilnehmerinnen pro Kurs. **Kursgeld** (volle Verpflegung inbegriffen) Fr. 400.—. Luft- und Milchkur. Prospekte und Referenzen zur Verfügung. Anmeldungen an **Haushaltungsschule St. Stephan** (Berner Oberland). 1000 m Meereshöhe. 123

Ste Croix

La „Renaissance“ Töchter-Pensionat

Gründl. Erlernung der franz. Sprache. Näh- und Schneidekurs durch geprüfte Lehrerin. Handarbeiten, Piano, Haushaltung. Stenographie, Handeskorrespondenz. Prospekte u. Referenzen. 68

## Müde

85

finden freundliche Aufnahme bei Mme. Barrelet-v. Schulthess, rue du Tilleul, St-Blaise. Ruhige Lage. Gute Luft. Fr. 7—8 Pension pro Tag.

Spezialgeschäft Rud. Jenni-Chunauer

51 Kramgasse Bern Telephon 47.40



Damen- und  
Herren-  
Stoffe

Aussteuer-  
Artikel

14

Verlangen Sie Muster

5 % Rabattmarken



# Garten-Geräte

Größte Auswahl — Billigste Preise  
**Christen & Co., Eisenhandl.**  
 Marktgasse 28/30 Bern Zeughausgasse 19 122

## Kräuter-Wachholder-Extrakt

89

reinigt Blut, Magen, Darm u. Nieren, überhaupt den ganzen menschlichen Organismus und ist besonders wichtig bei allen Stoffwechselkrankheiten, indem er die Selbstgrüfte, besonders die Harnsäure, aus treibt. Dieser reine Kräuter-Wachholder-Extrakt ist die einfachste und beste Reinigungs- und Frühjahrskur und bringt neue Schaffens- u. Lebensfreude. Täglich einlaufende Zeugnisse u. Nachbestellungen beweisen es. Alleinversand in Flaschen zu Fr. 3.20, ganze Kurflasche Fr. 7.50 nur durch **J. Weiss, Ingenbohl 18** (Schwyz). Vertretung: **Frau Ww. E. Bättig**, Neubrückstrasse 49, **Bern**.



rasch und sicher wirkend bei:  
**Gicht, Hexenschuss,  
 Rheuma, Nerven- und  
 Ischias, Kopfschmerzen**  
 Togal scheidet die Harnsäure aus und geht daher direkt zur Wurzel des Uebels. Keine schädlichen Nebenwirkungen, wird von vielen Aerzten und Kliniken empfohlen. In allen Apotheken erhältlich. 107

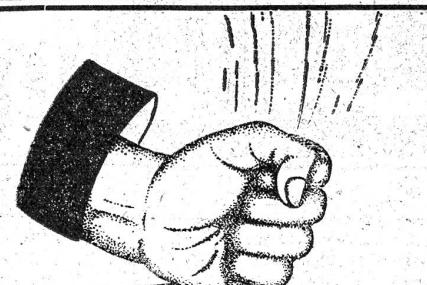
## Druckarbeiten

jeder Art liefert prompt und billig  
 Buchdruckerei Jules Werder, Bern.

## Kentaur-Haferflocken

helfen gut uns auf die Socken!

21



Die **Macht**  
**ZEITUNGS**  
**ANNONCE**  
 lernt der Geschäftsmann kennen,  
 wenn er sich durch die  
 älteste schweizerische  
 ANNONCE-EXPEDITION  
 beraten lässt.

**ORELL FÜSSLI:  
 ANNONCE  
 BERN**

Bahnhofplatz 1 — Telefon 2193

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Effingerstrasse 12

Gründliche Vorbereitung auf Handel, Bureaux, Post, Telegraph und Eisenbahn. — Beste Referenzen, bewährte Lehrkräfte, Prospekte.

91

Als süßiges und schönes Geschenk  
 empfehlen wir das Büchlein

## „Am Heidewäg“.

Es Lied u. dem Seeland  
 von Walter Morf. Fr. 1.80

Eine hübsche, spannende Geschichte in Berner Mundart.  
 Zu beziehen beim Verlag der „Berner Woche“, Neuengasse 9.

## Spezialgeschäft Zum „Seifenkeller“

Marktgasse 53 39

empfiehlt Ia. Marseiller-Seife sowie Ia. Riviera-Speiseöl (Olien u. Aracid) bestens u. billigst. 290 E. Zryd. Telefon 4029.

**Tochter** Gesucht junge Tochter als Volontärin zur Mithilfe im Haushalt. Gelegenheit die franz. Sprache zu erlernen, Offerten an Alfred Henchoz-Clavel. négociant, Les Moulins, Pays d'Enhaut (Waadt). 115

Spezialgeschäft für

30

## Corsets

O. HUGENTOBLER  
 BERN Spitalgasse 36 b  
 (v. Werdt-Passage)

## Graphologie.

Beurteilung des Charakters aus der Handschrift. Grapholog. Charakterkizze Fr. 2.50. Dasselbe mit grapholog. Zeichen Fr. 4. — plus Porto gegen Nachnahme. Diskreter Versand durch A. Hämerle, Koblenz (Aargau). 120

## Stickereien

für Wäsche beziehen Sie vorteilhaft direkt vom Sticker. Tadellose Handmaschinen-Ware. Verlangen Sie Muster Alb. Meier, Sticker, Degersheim (St. Gallen.)

**Wir bitten** die Leser, sich bei Einkäufen u. Bestellungen auf die „Berner Woche“ beziehen zu wollen.